

# The Journal of Columbus 1492

- 1) Whereas, Most Christian, High, Excellent, and Powerful Princes, King and Queen of Spain and of the Islands of the Sea, our Sovereigns, this present year 1492, after your Highnesses had terminated the war with the **Moors** reigning in Europe, the same having been brought to an end in the great city of **Granada**, where on the second day of January, this present year, I saw the royal banners of your Highnesses planted by force of arms upon the towers of the **Alhambra**, which is the fortress of that city, and saw the Moorish king come out at the gate of the city and kiss the hands of your Highnesses, and of the Prince my Sovereign; and in the present month, in consequence of the information which I had given your Highnesses respecting the countries of India and of a Prince, called Great Can, which in our language signifies King of Kings, how, at many times he, and his predecessors had sent to Rome soliciting instructors who might teach him our holy faith, and the holy Father had never granted his request, whereby great numbers of people were lost, believing in idolatry and doctrines of perdition. Your Highnesses, as Catholic Christians, and princes who love and promote the holy Christian faith, and are enemies of the doctrine of Mahomet, and of all idolatry and heresy, determined to send me, Christopher Columbus, to the above-mentioned countries of India, to see the said princes, people, and territories, and to learn their **disposition** and the proper method of converting them to our holy faith; and furthermore directed that I should not proceed by land to the East, as is customary, but by a Westerly route, in which direction we have hitherto no certain evidence that any one has gone. So after having expelled the Jews from your dominions, your Highnesses, in the same month of January, ordered me to proceed with a sufficient armament to the said regions of India, and for that purpose granted me great favors, and ennobled me that thenceforth I might call myself Don, and be High Admiral of the Sea, and perpetual Viceroy and Governor in all the islands and continents which I might discover and acquire, or which may hereafter be discovered and acquired in the ocean; and that this dignity should be inherited by my eldest son, and thus descend from degree to degree forever.

2) Hereupon I left the city of **Granada**, on Saturday, the twelfth day of May, 1492, and proceeded to Palos, a seaport, where I armed three vessels, very fit for such an enterprise, and having provided myself with abundance of stores and seamen, I set sail from the port, on Friday, the third of August, half an hour before sunrise, and steered for the **Canary Islands** of your Highnesses which are in the said ocean, thence to take my departure and proceed till I arrived at the **Indies**, and perform the embassy of your Highnesses to the Princes there, and discharge the orders given me. For this purpose I determined to keep an account of the voyage, and to write down punctually every thing we performed or saw from day to day, as will hereafter appear. Moreover, Sovereign Princes, besides describing every night the occurrences of the day, and every day those of the preceding night, I intend to draw up a nautical chart, which shall contain the several parts of the ocean and land in their proper situations; and also to compose a book to represent the whole by picture with latitudes and longitudes, on all which accounts it behooves me to abstain from my sleep, and make many trials in navigation, which things will demand much labor.

- 3) Friday, 3 August 1492. Set sail from the bar of Saltes at 8 o'clock, and proceeded with a strong breeze till sunset, sixty miles or fifteen **leagues** south, afterwards southwest and south by west, which is the direction of the **Canaries**.

\* \* \* \* \*

Monday, 6 August. The **rudder** of the **caravel** Pinta became loose, being broken or unshipped. It was believed that this happened by the contrivance of Gomez Rascon and Christopher Quintero, who were on board the **caravel**, because they disliked the voyage. The Admiral says he had found them in an unfavorable **disposition** before setting out. He was in much anxiety at not being able to afford any assistance in this case, but says that it somewhat quieted his apprehensions to know that Martin Alonzo Pinzon, Captain of the Pinta, was a man of courage and capacity. Made a progress, day and night, of twenty-nine **leagues**.

\* \* \* \* \*

Thursday, 9 August. The Admiral did not succeed in reaching the island of Gomera till Sunday night. Martin Alonzo remained at Grand Canary by command of the Admiral, he being unable to keep the other vessels company. The Admiral afterwards returned to Grand Canary, and there with much labor repaired the Pinta, being assisted by Martin Alonzo and the others; finally they sailed to Gomera. They saw a great eruption of names from the Peak of Teneriffe, a lofty mountain. The Pinta, which before had carried latine sails, they altered and made her square-rigged. Returned to Gomera, Sunday, 2 September, with the Pinta repaired.

The Admiral says that he was assured by many respectable Spaniards, inhabitants of the island of Ferro, who were at Gomera with Dona Inez Peraza, mother of Guillen Peraza, afterwards first Count of Gomera, that every year they saw land to the west of the **Canaries**; and others of Gomera affirmed the same with the like assurances. The Admiral here says that he remembers, while he was in Portugal, in 1484, there came a person to the King from the island of Madeira, soliciting for a vessel to go in quest of land, which he affirmed he saw every year, and always of the same appearance. He also says that he remembers the same was said by the inhabitants of the **Azores** and described as in a similar direction, and of the same shape and size. Having taken in food, water, meat and other provisions, which had been provided by the men which he left ashore on departing for Grand Canary to repair the Pinta, the Admiral took his final departure from Gomera with the three vessels on Thursday, 6 September.

\* \* \* \* \*

4) Sunday, 9 September. Sailed this day nineteen **leagues**, and determined to count less than the true number, that the crew might not be dismayed if the voyage should prove long. In the night sailed one hundred and twenty miles, at the rate of ten miles an hour, which make thirty **leagues**. The sailors steered badly, causing the vessels to fall to **leeward** toward the northeast, for which the Admiral reprimanded them repeatedly.

Monday, 10 September. This day and night sailed sixty **leagues**, at the rate of ten miles an hour, which are two **leagues** and a half. Reckoned only forty-eight **leagues**, that the men might not be terrified if they should be long upon the voyage.

Tuesday, 11 September. Steered their course west and sailed above twenty **leagues**; saw a large fragment of the mast of a vessel, apparently of a hundred and twenty tons, but could not pick it up. In the night sailed about twenty **leagues**, and reckoned only sixteen, for the cause above stated.

\* \* \* \* \*

Friday, 14 September. Steered this day and night west twenty **leagues**; reckoned somewhat less. The crew of the Nina stated that they had seen a grajao, and a tropic bird, or water-wagtail, which birds never go farther than twenty-five **leagues** from the land.

\* \* \* \* \*

Sunday, 16 September. Sailed day and night, west thirty-nine **leagues**, and reckoned only thirty-six. Some clouds arose and it drizzled. The Admiral here says that from this time they experienced very pleasant weather, and that the mornings were most delightful, wanting nothing but the melody of the nightingales. He compares the weather to that of Andalusia in April. Here they began to meet with large patches of weeds very green, and which appeared to have been recently washed away from the land; on which account they all judged themselves to be near some island, though not a continent, according to the opinion of the Admiral, who says, "the continent we shall find further ahead."

Monday, 17 September. Steered west and sailed, day and night, above fifty **leagues**; wrote down only forty-seven; the current favored them. They saw a great deal of weed which proved to be rockweed, it came from the west and they met with it very frequently. They were of opinion that land was near. The pilots took the sun's amplitude, and found that the needles varied to the northwest a whole point of the compass; the seamen were terrified, and dismayed without saying why. The Admiral discovered the cause, and ordered them to take the amplitude again the next morning, when they found that the needles were true; the cause was that the star moved from its place, while the needles remained stationary. At dawn they saw many more weeds, apparently river weeds, and among them a live crab, which the Admiral kept, and says that these are sure signs of land, being never found eighty **leagues** out at sea. They found the sea-water less salt since they left the **Canaries**, and the air more mild. They were all very cheerful, and strove which vessel should outsail the others, and be

the first to discover land; they saw many **tunnies**, and the crew of the Nina killed one. The Admiral here says that these signs were from the west, "where I hope that high God in whose hand is all victory will speedily direct us to land." This morning he says he saw a white bird called a water- wagtail, or tropic bird, which does not sleep at sea.

\* \* \* \* \*

5) 19 September. Continued on, and sailed, day and night, twenty- five **leagues**, experiencing a calm. Wrote down twenty-two. This day at ten o'clock a pelican came on board, and in the evening another; these birds are not accustomed to go twenty **leagues** from land. It drizzled without wind, which is a sure sign of land. The Admiral was unwilling to remain here, beating about in search of land, but he held it for certain that there were islands to the north and south, which in fact was the case and he was sailing in the midst of them. His wish was to proceed on to the **Indies**, having such fair weather, for if it please God, as the Admiral says, we shall examine these parts upon our return. Here the pilots found their places upon the chart: the reckoning of the Nina made her four hundred and forty **leagues** distant from the **Canaries**, that of the Pinta four hundred and twenty, that of the Admiral four hundred.

Thursday, 20 September. Steered west by north, varying with alternate changes of the wind and calms; made seven or eight **leagues'** progress. Two pelicans came on board, and afterwards another,--a sign of the neighborhood of land. Saw large quantities of weeds today, though none was observed yesterday. Caught a bird similar to a grajao; it was a river and not a marine bird, with feet like those of a gull. Towards night two or three land birds came to the ship, singing; they disappeared before sunrise. Afterwards saw a pelican coming from west- northwest and flying to the southwest; an evidence of land to the westward, as these birds sleep on shore, and go to sea in the morning in search of food, never proceeding twenty **leagues** from the land.

Friday, 21 September. Most of the day calm, afterwards a little wind. Steered their course day and night, sailing less than thirteen leagues. In the morning found such abundance of weeds that the ocean seemed to be covered with them; they came from the west. Saw a pelican; the sea smooth as a river, and the finest air in the world. Saw a whale, an indication of land, as they always keep near the coast.

Saturday, 22 September. Steered about west-northwest varying their course, and making thirty **leagues'** progress. Saw few weeds. Some **pardelas** were seen, and another bird. The Admiral here says "this headwind was very necessary to me, for my crew had grown much alarmed, dreading that they never should meet in these seas with a fair wind to return to Spain." Part of the day saw no weeds, afterwards great plenty of it.

Sunday, 23 September. Sailed northwest and northwest by north and at times west nearly twenty-two **leagues**. Saw a turtle dove, a pelican, a river bird, and other white fowl;--weeds in abundance with crabs among them. The sea being smooth and tranquil, the sailors murmured, saying that they had got into smooth water, where it would never blow to carry them back to Spain; but afterwards the sea rose without wind, which astonished them. The Admiral says on this occasion "the rising of the sea was very favorable to me, as it happened formerly to Moses when he led the Jews from Egypt."

\* \* \* \* \*

- 6) Tuesday, 25 September. Very calm this day; afterwards the wind rose. Continued their course west till night. The Admiral held a conversation with Martin Alonzo Pinzon, captain of the Pinta, respecting a chart which the Admiral had sent him three days before, in which it appears he had marked down certain islands in that sea; Martin Alonzo was of opinion that they were in their neighborhood, and the Admiral replied that he thought the same, but as they had not met with them, it must have been owing to the currents which had carried them to the northeast and that they had not made such progress as the pilots stated. The Admiral directed him to return the chart, when he traced their course upon it in presence of the pilot and sailors.

At sunset Martin Alonzo called out with great joy from his vessel that he saw land, and demanded of the Admiral a reward for his intelligence. The Admiral says, when he heard him declare this, he fell on his knees and returned thanks to God, and Martin Alonzo with his crew repeated Gloria in excelsis Deo, as did the crew of the Admiral. Those on board the Nina ascended the **rigging**, and all declared they saw land. The Admiral also thought it was land, and about twenty-five **leagues** distant. They remained all night repeating these affirmations, and the Admiral ordered their course to be shifted from west to southwest where the land appeared to lie. They sailed that day four **leagues** and a half west and in the night seventeen **leagues** southwest, in all twenty-one and a half: told the crew thirteen **leagues**, making it a point to keep them from knowing how far they had sailed; in this manner two reckonings were kept, the shorter one falsified, and the other being the true account. The sea was very smooth and many of the sailors went in it to bathe, saw many dories and other fish.

Wednesday, 26 September. Continued their course west till the afternoon, then southwest and discovered that what they had taken for land was nothing but clouds. Sailed, day and night, thirty- one **leagues**; reckoned to the crew twenty-four. The sea was like a river, the air soft and mild.

\* \* \* \* \*

Sunday, 30 September. Continued their course west and sailed day and night in calms, fourteen **leagues**; reckoned eleven.--Four tropic birds came to the ship, which is a very clear sign of land, for so many birds of one sort together show that they are not straying about, having lost themselves. Twice, saw two pelicans; many weeds. The constellation called Las Gallardias, which at evening appeared in a westerly direction, was seen in the northeast the next morning, making no more progress in a night of nine hours, this was the case every night, as says the Admiral. At night the needles varied a point towards the northwest, in the morning they were true, by which it appears that the polar star moves, like the others, and the needles are always right.

Monday, 1 October. Continued their course west and sailed twenty-five **leagues**; reckoned to the crew twenty. Experienced a heavy shower. The pilot of the Admiral began to fear this morning that they were five hundred and seventy-eight **leagues** west of the island of Ferro. The short reckoning which the Admiral showed his crew gave five hundred and eighty-four, but the true one which he kept to himself was seven hundred and seven **leagues**.

7) Saturday, 6 October. Continued their course west and sailed forty **leagues** day and night; reckoned to the crew thirty-three. This night Martin Alonzo gave it as his opinion that they had better steer from west to southwest. The Admiral thought from this that Martin Alonzo did not wish to proceed onward to **Cipango**; but he considered it best to keep on his course, as he should probably reach the land sooner in that direction, preferring to visit the continent first, and then the islands.

Sunday, 7 October. Continued their course west and sailed twelve miles an hour, for two hours, then eight miles an hour. Sailed till an hour after sunrise, twenty-three **leagues**; reckoned to the crew eighteen. At sunrise the **caravel** Nina, who kept ahead on account of her swiftness in sailing, while all the vessels were striving to outsail one another, and gain the reward promised by the King and Queen by first discovering land--hoisted a flag at her mast head, and fired a **lombarda**, as a signal that she had discovered land, for the Admiral had given orders to that effect. He had also ordered that the ships should keep in close company at sunrise and sunset, as the air was more favorable at those times for seeing at a distance. Towards evening seeing nothing of the land which the Nina had made signals for, and observing large flocks of birds coming from the North and making for the southwest, whereby it was rendered probable that they were either going to land to pass the night, or abandoning the countries of the north, on account of the approaching winter, he determined to alter his course, knowing also that the Portuguese had discovered most of the islands they possessed by attending to the flight of birds. The Admiral accordingly shifted his course from west to west-southwest, with a resolution to continue two days ill that direction. This was done about an hour after sunset. Sailed in the night nearly five **leagues**, and twenty-three in the day. In all twenty-eight.

8 October. Steered west-southwest and sailed day and night eleven or twelve **leagues**; at times during the night, fifteen miles an hour, if the account can be depended upon. Found the sea like the river at **Seville**, "thanks to God," says the Admiral. The air soft as that of **Seville** in April, and so fragrant that it was delicious to breathe it. The weeds appeared very fresh. Many land birds, one of which they took, flying towards the southwest; also grajaos, ducks, and a pelican were seen.

Tuesday, 9 October. Sailed southwest five **leagues**, when the wind changed, and they stood west by north four **leagues**. Sailed in the whole day and night, twenty **leagues** and a half; reckoned to the crew seventeen. All night heard birds passing.

Wednesday, 10 October. Steered west-southwest and sailed at times ten miles an hour, at others twelve, and at others, seven; day and night made fifty-nine **leagues**' progress; reckoned to the crew but forty-four. Here the men lost all patience, and complained of the length of the voyage, but the Admiral encouraged them in the best manner he could, representing the profits they were about to acquire, and adding that it was to no purpose to complain, having come so far, they had nothing to do but continue on to the **Indies**, till with the help of our Lord, they should arrive there.

Thursday, 11 October. Steered west-southwest; and encountered a



heavier sea than they had met with before in the whole voyage. Saw **pardelas** and a green rush near the vessel. The crew of the Pinta saw a cane and a log; they also picked up a stick which appeared to have been carved with an iron tool, a piece of cane, a plant which grows on land, and a board. The crew of the Nina saw other signs of land, and a stalk loaded with rose berries. These signs encouraged them, and they all grew cheerful. Sailed this day till sunset, twenty-seven **leagues**.

8) Thursday, 11 October. After sunset steered their original course west and sailed twelve miles an hour till two hours after midnight, going ninety miles, which are twenty-two **leagues** and a half; and as the Pinta was the swiftest sailer, and kept ahead of the Admiral, she discovered land and made the signals which had been ordered. The land was first seen by a sailor called Rodrigo de Triana, although the Admiral at ten o'clock that evening standing on the quarter-deck saw a light, but so small a body that he could not affirm it to be land; calling to Pero Gutierrez, groom of the King's wardrobe, he told him he saw a light, and bid him look that way, which he did and saw it; he did the same to Rodrigo Sanchez of Segovia, whom the King and Queen had sent with the squadron as **comptroller**, but he was unable to see it from his situation. The Admiral again perceived it once or twice, appearing like the light of a wax candle moving up and down, which some thought an indication of land. But the Admiral held it for certain that land was near; for which reason, after they had said the **Salve** which the seamen are accustomed to repeat and chant after their fashion, the Admiral directed them to keep a strict watch upon the fore-castle and look out diligently for land, and to him who should first discover it he promised a silken jacket, besides the reward which the King and Queen had offered, which was an annuity of ten thousand **maravedis**. At two o'clock in the morning the land was discovered, at two **leagues'** distance; they took in sail and remained under the square-sail lying to till day, which was Friday, when they found themselves near a small island, one of the Lucayos, called in the Indian language Guanahani. Presently they descried people, naked, and the Admiral landed in the boat, which was armed, along with Martin Alonzo Pinzon, and Vincent Yanez his brother, captain of the Nina. The Admiral bore the royal standard, and the two captains each a banner of the Green Cross, which all the ships had carried; this contained the initials of the names of the King and Queen each side of the cross, and a crown over each letter. Arrived on shore, they saw trees very green many streams of water, and diverse sorts of fruits. The Admiral called upon the two Captains, and the rest of the crew who landed, as also to Rodrigo de Escovedo notary of the fleet, and Rodrigo Sanchez, of Segovia, to bear witness that he before all others took possession (as in fact he did) of that island for the King and Queen his sovereigns, making the requisite declarations, which are more at large set down here in writing. Numbers of the people of the island straightway collected together. Here follow the precise words of the Admiral: "As I saw that they were very friendly to us, and perceived that they could be much more easily converted to our holy faith by gentle means than by force, I presented them with some red caps, and strings of beads to wear upon the neck, and many other trifles of small value, wherewith they were much delighted, and became wonderfully attached to us. Afterwards they came swimming to the boats, bringing parrots, balls of cotton thread, javelins, and many other things which they exchanged for articles we gave them, such as glass beads, and hawk's bells; which trade was carried on with the utmost good will. But they seemed on the whole to me, to be a very poor people. They all go completely naked, even the women, though I saw but one girl. All whom I saw were young, not above thirty years of age, well made, with fine shapes and faces; their hair short, and coarse like that of a horse's tail, combed toward the forehead, except a small portion which they suffer to hang down behind, and never cut. Some paint themselves with black, which makes them appear like those of

the **Canaries**, neither black nor white; others with white, others with red, and others with such colors as they can find. Some paint the face, and some the whole body; others only the eyes, and others the nose. Weapons they have none, nor are acquainted with them, for I showed them swords which they grasped by the blades, and cut themselves through ignorance. They have no iron, their javelins being without it, and nothing more than sticks, though some have fish-bones or other things at the ends. They are all of a good size and stature, and handsomely formed. I saw some with scars of wounds upon their bodies, and demanded by signs the of them; they answered me in the same way, that there came people from the other islands in the neighborhood who endeavored to make prisoners of them, and they defended themselves. I thought then, and still believe, that these were from the continent. It appears to me, that the people are ingenious, and would be good servants and I am of opinion that they would very readily become Christians, as they appear to have no religion. They very quickly learn such words as are spoken to them. If it please our Lord, I intend at my return to carry home six of them to your Highnesses, that they may learn our language. I saw no beasts in the island, nor any sort of animals except parrots." These are the words of the Admiral.

9) Saturday, 13 October. "At daybreak great multitudes of men came to the shore, all young and of fine shapes, very handsome; their hair not curled but straight and coarse like horse-hair, and all with foreheads and heads much broader than any people I had hitherto seen; their eyes were large and very beautiful; they were not black, but the color of the inhabitants of the **Canaries**, which is a very natural circumstance, they being in the same latitude with the island of Ferro in the **Canaries**. They were straight-limbed without exception, and not with prominent bellies but handsomely shaped. They came to the ship in canoes, made of a single trunk of a tree, wrought in a wonderful manner considering the country; some of them large enough to contain forty or forty-five men, others of different sizes down to those fitted to hold but a single person. They rowed with an oar like a baker's peel, and wonderfully swift. If they happen to upset, they all jump into the sea, and swim till they have righted their canoe and emptied it with the **calabashes** they carry with them. They came loaded with balls of cotton, parrots, javelins, and other things too numerous to mention; these they exchanged for whatever we chose to give them. I was very attentive to them, and strove to learn if they had any gold. Seeing some of them with little bits of this metal hanging at their noses, I gathered from them by signs that by going southward or steering round the island in that direction, there would be found a king who possessed large vessels of gold, and in great quantities. I endeavored to procure them to lead the way thither, but found they were unacquainted with the route. I determined to stay here till the evening of the next day, and then sail for the southwest; for according to what I could learn from them, there was land at the south as well as at the southwest and northwest and those from the northwest came many times and fought with them and proceeded on to the southwest in search of gold and precious stones. This is a large and level island, with trees extremely flourishing, and streams of water; there is a large lake in the middle of the island, but no mountains: the whole is completely covered with **verdure** and delightful to behold. The natives are an inoffensive people, and so desirous to possess any thing they saw with us, that they kept swimming off to the ships with whatever they could find, and readily bartered for any article we saw fit to give them in return, even such as broken platters and fragments of glass. I saw in this manner sixteen balls of cotton thread which weighed above twenty-five pounds, given for three Portuguese **ceutis**. This traffic I forbade, and suffered no one to take their cotton from them, unless I should order it to be procured for your Highnesses, if proper quantities could be met with. It grows in this island, but from my short stay here I could not satisfy myself fully concerning it; the gold, also, which they wear in their noses, is found here, but not to lose time, I am determined to proceed onward and ascertain whether I can reach **Cipango**. At night they all went on shore with their canoes.

10) Sunday, 14 October. In the morning, I ordered the boats to be got ready, and coasted along the island toward the north- northeast to examine that part of it, we having landed first at the eastern part. Presently we discovered two or three villages, and the people all came down to the shore, calling out to us, and giving thanks to God. Some brought us water, and others **victuals**: others seeing that I was not disposed to land, plunged into the sea and swam out to us, and we perceived that they interrogated us if we had come from heaven. An old man came on board my boat; the others, both men and women cried with loud voices--"Come and see the men who have come from heavens. Bring them **victuals** and drink." There came many of both sexes, every one bringing something, giving thanks to God, prostrating themselves on the earth, and lifting up their hands to heaven. They called out to us loudly to come to land, but I was apprehensive on account of a reef of rocks, which surrounds the whole island, although within there is depth of water and room sufficient for all the ships of **Christendom**, with a very narrow entrance. There are some **shoals** withinside, but the water is as smooth as a pond. It was to view these parts that I set out in the morning, for I wished to give a complete relation to your Highnesses, as also to find where a fort might be built. I discovered a tongue of land which appeared like an island though it was not, but might be cut through and made so in two days; it contained six houses. I do not, however, see the necessity of fortifying the place, as the people here are simple in war-like matters, as your Highnesses will see by those seven which I have ordered to be taken and carried to Spain in order to learn our language and return, unless your Highnesses should choose to have them all transported to **Castile**, or held captive in the island. I could conquer the whole of them with fifty men, and govern them as I pleased. Near the islet I have mentioned were groves of trees, the most beautiful I have ever seen, with their foliage as **verdant** as we see in **Castile** in April and May. There were also many streams. After having taken a survey of these parts, I returned to the ship, and setting sail, discovered such a number of islands that I knew not which first to visit; the natives whom I had taken on board informed me by signs that there were so many of them that they could not be numbered; they repeated the names of more than a hundred. I determined to steer for the largest, which is about five **leagues** from San Salvador; the others were some at a greater, and some at a less distance from that island. They are all very level, without mountains, exceedingly fertile and populous, the inhabitants living at war with one another, although a simple race, and with delicate bodies.

11) 15 October. Stood off and on during the night, determining not to come to anchor till morning, fearing to meet with **shoals**; continued our course in the morning; and as the island was found to be six or seven **leagues** distant, and the tide was against us, it was noon when we arrived there. I found that part of it towards San Salvador extending from north to south five **leagues**, and the other side which we coasted along, ran from east to west more than ten leagues. From this island espying a still larger one to the west, I set sail in that direction and kept on till night without reaching the western extremity of the island, where I gave it the name of Santa Maria de la Concepcion. About sunset we anchored near the cape which terminates the island towards the west to enquire for gold, for the natives we had taken from San Salvador told me that the people here wore golden bracelets upon their arms and legs. I believed pretty confidently that they had invented this story in order to find means to escape from us, still I determined to pass none of these islands without taking possession, because being once taken, it would answer for all times. We anchored and remained till Tuesday, when at daybreak I went ashore with the boats armed. The people we found naked like those of San Salvador, and of the same **disposition**. They suffered us to traverse the island, and gave us what we asked of them. As the wind blew southeast upon the shore where the vessels lay, I determined not to remain, and set out for the ship. A large canoe being near the **caravel** Nina, one of the San Salvador natives leaped overboard and swam to her; (another had made his escape the night before,) the canoe being reached by the fugitive, the natives rowed for the land too swiftly to be overtaken; having landed, some of my men went ashore in pursuit of them, when they abandoned the canoe and fled with precipitation; the canoe which they had left was brought on board the Nina, where from another quarter had arrived a small canoe with a single man, who came to barter some cotton; some of the sailors finding him unwilling to go on board the vessel, jumped into the sea and took him. I was upon the quarter deck of my ship, and seeing the whole, sent for him, and gave him a red cap, put some glass beads upon his arms, and two hawk's bells upon his ears. I then ordered his canoe to be returned to him, and despatched him back to land.

I now set sail for the other large island to the west and gave orders for the canoe which the Nina had in tow to be set adrift. I had refused to receive the cotton from the native whom I sent on shore, although he pressed it upon me. I looked out after him and saw upon his landing that the others all ran to meet him with much wonder. It appeared to them that we were honest people, and that the man who had escaped from us had done us some injury, for which we kept him in custody. It was in order to favor this notion that I ordered the canoe to be set adrift, and gave the man the presents above mentioned, that when your Highnesses send another expedition to these parts it may meet with a friendly reception. All I gave the man was not worth four **maravedis**. We set sail about ten o'clock, with the wind southeast and stood southerly for the island I mentioned above, which is a very large one, and where according to the account of the natives on board, there is much gold, the inhabitants wearing it in bracelets upon their arms, legs, and necks, as well as in their ears and at their noses. This island is nine **leagues** distant from Santa Maria in a westerly direction. This part of it extends from northwest, to southeast and appears to be twenty-eight **leagues** long, very level, without any

mountains, like San Salvador and Santa Maria, having a good shore and not rocky, except a few ledges under water, which renders it necessary to anchor at some distance, although the water is very clear, and the bottom may be seen. Two shots of a **lombarda** from the land, the water is so deep that it cannot be sounded; this is the case in all these islands. They are all extremely **verdant** and fertile, with the air agreeable, and probably contain many things of which I am ignorant, not inclining to stay here, but visit other islands in search of gold. And considering the indications of it among the natives who wear it upon their arms and legs, and having ascertained that it is the true metal by showing them some pieces of it which I have with me, I cannot fail, with the help of our Lord, to find the place which produces it.

Being at sea, about midway between Santa Maria and the large island, which I name Fernandina, we met a man in a canoe going from Santa Maria to Fernandina; he had with him a piece of the bread which the natives make, as big as one's fist, a **calabash** of water, a quantity of reddish earth, pulverized and afterwards kneaded up, and some dried leaves which are in high value among them, for a quantity of it was brought to me at San Salvador; he had besides a little basket made after their fashion, containing some glass beads, and two **blancas** by all which I knew he had come from San Salvador, and had passed from thence to Santa Maria. He came to the ship and I caused him to be taken on board, as he requested it; we took his canoe also on board and took care of his things. I ordered him to be presented with bread and honey, and drink, and shall carry him to Fernandina and give him his property, that he may carry a good report of us, so that if it please our Lord when your Highnesses shall send again to these regions, those who arrive here may receive honor, and procure what the natives may be found to possess.

12) Tuesday, 16 October. Set sail from Santa Maria about noon, for Fernandina which appeared very large in the west; sailed all the day with calms, and could not arrive soon enough to view the shore and select a good anchorage, for great care must be taken in this particular, lest the anchors be lost. Beat up and down all night, and in the morning arrived at a village and anchored. This was the place to which the man whom we had picked up at sea had gone, when we set him on shore. He had given such a favorable account of us, that all night there were great numbers of canoes coming off to us, who brought us water and other things. I ordered each man to be presented with something, as strings of ten or a dozen glass beads apiece, and thongs of leather, all which they estimated highly; those which came on board I directed should be fed with molasses. At three o'clock, I sent the boat on shore for water; the natives with great good will directed the men where to find it, assisted them in carrying the casks full of it to the boat, and seemed to take great pleasure in serving us. This is a very large island, and I have resolved to coast it about, for as I understand, in, or near the island, there is a mine of gold. It is eight **leagues** west of Santa Maria, and the cape where we have arrived, and all this coast extends from north-northwest to south-southeast. I have seen twenty **leagues** of it, but not the end. Now, writing this, I set sail with a southerly wind to circumnavigate the island, and search till we can find Samoet, which is the island or city where the gold is, according to the account of those who come on board the ship, to which the relation of those of San Salvador and Santa Maria corresponds. These people are similar to those of the islands just mentioned, and have the same language and customs; with the exception that they appear somewhat more civilized, showing themselves more subtle in their dealings with us, bartering their cotton and other articles with more profit than the others had experienced. Here we saw cotton cloth, and perceived the people more decent, the women wearing a slight covering of cotton over the nudities. The island is **verdant**, level and fertile to a high degree; and I doubt not that grain is sowed and reaped the whole year round, as well as all other productions of the place. I saw many trees, very dissimilar to those of our country, and many of them had branches of different sorts upon the same trunk; and such a diversity was among them that it was the greatest wonder in the world to behold. Thus, for instance, one branch of a tree bore leaves like those of a cane, another branch of the same tree, leaves similar to those of the **lentisk**. In this manner a single tree bears five or six different kinds. Nor is this done by grafting, for that is a work of art, whereas these trees grow wild, and the natives take no care about them. They have no religion, and I believe that they would very readily become Christians, as they have a good understanding. Here the fish are so dissimilar to ours that it is wonderful. Some are shaped like dories, of the finest hues in the world, blue, yellow, red, and every other color, some variegated with a thousand different tints, so beautiful that no one on beholding them could fail to express the highest wonder and admiration. Here are also whales. Beasts, we saw none, nor any creatures on land save parrots and lizards, but a boy told me he saw a large snake. No sheep nor goats were seen, and although our stay here has been short, it being now noon, yet were there any, I could hardly have failed of seeing them. The circumnavigation of the island I shall describe afterward.



13) Wednesday, 17 October. At noon set sail from the village where we had anchored and watered. Kept on our course to sail round the island; the wind southwest and south. My intention was to follow the coast of the island to the southeast as it runs in that direction, being informed by the Indians I have on board, besides another whom I met with here, that in such a course I should meet with the island which they call Samoet, where gold is found. I was further informed by Martin Alonzo Pinzon, captain of the Pinta, on board of which I had sent three of the Indians, that he had been assured by one of them I might sail round the island much sooner by the northwest. Seeing that the wind would not enable me to proceed in the direction I first contemplated, and finding it favorable for the one thus recommended me, I steered to the northwest and arriving at the extremity of the island at two **leagues'** distance, I discovered a remarkable haven with two entrances, formed by an island at its mouth, both very narrow, the inside **capacious** enough for a hundred ships, were there sufficient depth of water. I thought it advisable to examine it, and therefore anchored outside, and went with the boats to sound it, but found the water shallow. As I had first imagined it to be the mouth of a river, I had directed the casks to be carried ashore for water, which being done we discovered eight or ten men who straightway came up to us, and directed us to a village in the neighborhood; I accordingly dispatched the crews thither in quest of water, part of them armed, and the rest with the casks, and the place being at some distance it detained me here a couple of hours. In the meantime I strayed about among the groves, which present the most enchanting sight ever witnessed, a degree of **verdure** prevailing like that of May in Andalusia, the trees as different from those of our country as day is from night, and the same may be said of the fruit, the weeds, the stones and everything else. A few of the trees, however, seemed to be of a species similar to some that are to be found in **Castile**, though still with a great dissimilarity, but the others so unlike, that it is impossible to find any resemblance in them to those of our land. The natives we found like those already described, as to personal appearance and manners, and naked like the rest. Whatever they possessed, they bartered for what we chose to give them. I saw a boy of the crew purchasing javelins of them with bits of platters and broken glass. Those who went for water informed me that they had entered their houses and found them very clean and neat, with beds and coverings of cotton nets. Their houses are all built in the shape of tents, with very high chimneys. None of the villages which I saw contained more than twelve or fifteen of them. Here it was remarked that the married women wore cotton breeches, but the younger females were without them, except a few who were as old as eighteen years. Dogs were seen of a large and small size, and one of the men had hanging at his nose a piece of gold half as big as a **castellailo**, with letters upon it. I endeavored to purchase it of them in order to ascertain what sort of money it was but they refused to part with it. Having taken our water on board, I set sail and proceeded northwest till I had surveyed the coast to the point where it begins to run from east to west. Here the Indians gave me to understand that this island was smaller than that of Samoet, and that I had better return in order to reach it the sooner. The wind died away, and then sprang up from the west-northwest which was contrary to the course we were pursuing, we therefore hove about and steered various courses through the night from east to south standing off from the land, the weather being cloudy and thick. It rained violently from midnight till

near day, and the sky still remains clouded; we remain off the southeast part of the island, where I expect to anchor and stay till the weather grows clear, when I shall steer for the other islands I am in quest of. Every day that I have been in these **Indies** it has rained more or less. I assure your Highnesses that these lands are the most fertile, temperate, level and beautiful countries in the world.

14) Thursday, 18 October. As soon as the sky grew clear, we set sail and went as far round the island as we could, anchoring when we found it inconvenient to proceed. I did not, however, land. In the morning set sail again.

Friday, 19 October. In the morning we got under weigh, and I ordered the Pinta to steer east and southeast and the Nina south- southeast; proceeding myself to the southeast the other vessels I directed to keep on the courses prescribed till noon, and then to rejoin me. Within three hours we descried an island to the east toward which we directed our course, and arrived all three, before noon, at the northern extremity, where a rocky islet and reef extend toward the North, with another between them and the main island. The Indians on board the ships called this island Saomete. I named it Isabela. It lies westerly from the island of Fernandina, and the coast extends from the islet twelve **leagues**, west, to a cape which I called Cabo Hermoso, it being a beautiful, round headland with a bold shore free from **shoals**. Part of the shore is rocky, but the rest of it, like most of the coast here, a sandy beach. Here we anchored till morning. This island is the most beautiful that I have yet seen, the trees in great number, flourishing and lofty; the land is higher than the other islands, and exhibits an eminence, which though it cannot be called a mountain, yet adds a beauty to its appearance, and gives an indication of streams of water in the interior. From this part toward the northeast is an extensive bay with many large and thick groves. I wished to anchor there, and land, that I might examine those delightful regions, but found the coast shoal, without a possibility of casting anchor except at a distance from the shore. The wind being favorable, I came to the Cape, which I named Hermoso, where I anchored today. This is so beautiful a place, as well as the neighboring regions, that I know not in which course to proceed first; my eyes are never tired with viewing such delightful **verdure**, and of a species so new and dissimilar to that of our country, and I have no doubt there are trees and herbs here which would be of great value in Spain, as dyeing materials, medicine, spicery, etc., but I am **mortified** that I have no acquaintance with them. Upon our arrival here we experienced the most sweet and delightful odor from the flowers or trees of the island. Tomorrow morning before we depart, I intend to land and see what can be found in the neighborhood. Here is no village, but farther within the island is one, where our Indians inform us we shall find the king, and that he has much gold. I shall penetrate so far as to reach the village and see or speak with the king, who, as they tell us, governs all these islands, and goes dressed, with a great deal of gold about him. I do not, however, give much credit to these accounts, as I understand the natives but imperfectly, and perceive them to be so poor that a trifling quantity of gold appears to them a great amount. This island appears to me to be a separate one from that of Saomete, and I even think there may be others between them. I am not **solicitous** to examine particularly everything here, which indeed could not be done in fifty years, because my desire is to make all possible discoveries, and return to your Highnesses, if it please our Lord, in April. But in truth, should I meet with gold or spices in great quantity, I shall remain till I collect as much as possible, and for this purpose I am proceeding solely in quest of them.

15) Saturday, 20 October. At sunrise we weighed anchor, and stood to the northeast and east along the south side of this island, which I named Isabela, and the cape where we anchored, Cabo de la Laguna; in this direction I expected from the account of our Indians to find the capital and king of the island. I found the coast very shallow, and offering every obstacle to our navigation, and perceiving that our course this way must be very **circuitous**, I determined to return to the westward. The wind failed us, and we were unable to get near the shore before night; and as it is very dangerous anchoring here in the dark, when it is impossible to discern among so many **shoals** and reefs whether the ground be suitable, I stood off and on all night. The other vessels came to anchor, having reached the shore in season. As was customary among us, they made signals to me to stand in and anchor, but I determined to remain at sea.

Sunday, 21 October. At 10 o'clock, we arrived at a cape of the island, and anchored, the other vessels in company. After having dispatched a meal, I went ashore, and found no habitation save a single house, and that without an occupant; we had no doubt that the people had fled in terror at our approach, as the house was completely furnished. I suffered nothing to be touched, and went with my captains and some of the crew to view the country. This island even exceeds the others in beauty and fertility. Groves of lofty and flourishing trees are abundant, as also large lakes, surrounded and overhung by the foliage, in a most enchanting manner. Everything looked as green as in April in Andalusia. The melody of the birds was so exquisite that one was never willing to part from the spot, and the flocks of parrots obscured the heavens. The diversity in the appearance of the feathered tribe from those of our country is extremely curious. A thousand different sorts of trees, with their fruit were to be met with, and of a wonderfully delicious odor. It was a great affliction to me to be ignorant of their natures, for I am very certain they are all valuable; specimens of them and of the plants I have preserved. Going round one of these lakes, I saw a snake, which we killed, and I have kept the skin for your Highnesses; upon being discovered he took to the water, whither we followed him, as it was not deep, and dispatched him with our lances; he was seven spans in length; I think there are many more such about here. I discovered also the aloe tree, and am determined to take on board the ship tomorrow, ten quintals of it, as I am told it is valuable. While we were in search of some good water, we came upon a village of the natives about half a league from the place where the ships lay; the inhabitants on discovering us abandoned their houses, and took to flight, carrying of their goods to the mountain. I ordered that nothing which they had left should be taken, not even the value of a pin. Presently we saw several of the natives advancing towards our party, and one of them came up to us, to whom we gave some hawk's bells and glass beads, with which he was delighted. We asked him in return, for water, and after I had gone on board the ship, the natives came down to the shore with their **calabashes** full, and showed great pleasure in presenting us with it. I ordered more glass beads to be given them, and they promised to return the next day. It is my wish to fill all the water casks of the ships at this place, which being executed, I shall depart immediately, if the weather serve, and sail round the island, till I succeed in meeting with the king, in order to see if I can acquire any of the gold, which I hear he possesses. Afterwards I shall set sail for another very large island which I believe to be **Cipango**, according

to the indications I receive from the Indians on board. They call the Island Colba, and say there are many large ships, and sailors there. This other island they name Bosio, and inform me that it is very large; the others which lie in our course, I shall examine on the passage, and according as I find gold or spices in abundance, I shall determine what to do; at all events I am determined to proceed on to the continent, and visit the city of Guisay, where I shall deliver the letters of your Highnesses to the Great Can, and demand an answer, with which I shall return.

# THE JOURNAL OF COLUMBUS 1492

## Terms to Know

<b>Alhambra</b>	once the residence of the Muslim rulers of Granada and their court
<b>Azores</b>	a Portuguese archipelago in the Atlantic Ocean
<b>blancas</b>	white beads
<b>calabash</b>	a gourd used for carrying water
<b>Canary Islands</b>	a Spanish archipelago.
<b>capacious</b>	containing or capable of containing a great deal
<b>caravel</b>	a small, highly maneuverable, two- or three-masted lateen-rigged ship
<b>castellailo</b>	bracelet
<b>Castile</b>	medieval Spanish kingdom
<b>ceutis</b>	Portuguese coins
<b>Christendom</b>	the Christian world
<b>Cipango</b>	believed to be Marco Polo's term for Japan
<b>circuitous</b>	having a circular or winding course
<b>comptroller</b>	a royal official who examines and supervises spending
<b>disposition</b>	the tendency of something to act in a certain manner under given circumstances
<b>Granada</b>	medieval Moorish kingdom S Spain
<b>Indies</b>	Islands bordering the Caribbean including the Bahamas
<b>league</b>	unit of distance
<b>leeward</b>	moving in the direction towards which the wind blows
<b>lentisk</b>	an evergreen shrub
<b>lombarda</b>	a cannon
<b>maravedis</b>	a small copper coin of Spain
<b>Moors</b>	Muslim rulers of Spain
<b>mortified</b>	to cause to experience shame, humiliation, or wounded pride
<b>pardela</b>	seabird
<b>rigging</b>	system of ropes, chains, and tackle used to support and control the masts, sails, and yards of a sailing vessel
<b>rudder</b>	vertically hinged plate of wood mounted at the stern of a ship or boat for directing its course
<b>Salve</b>	religious song
<b>Seville</b>	a city of southwest Spain
<b>shoals</b>	a sandbank or sandbar, hazardous to ships
<b>solicitous</b>	expressing care or concern
<b>tunnies</b>	Tuna
<b>verdant</b>	covered with green growth
<b>verdure</b>	lush greenness of flourishing vegetation
<b>victuals</b>	food supplies